
**2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**BILL
24**

**AN ACT TO AMEND THE
YOUTH ASSISTANCE ACT**

Read first time: January 18, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
24**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'AIDE À LA JEUNESSE**

Première lecture : le 18 janvier 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. KELLY LAMROCK

M. KELLY LAMROCK

BILL 24

PROJET DE LOI 24

**An Act to Amend the
Youth Assistance Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'aide à la jeunesse**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète :

1 Section 9 of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended

1 La Loi sur l'aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifiée par :

(a) by striking out the word "and" at the end of paragraph (r);

a) la suppression du mot « et » à la fin de l'alinéa r);

(b) by striking out the period at the end of paragraph (s) and substituting a semicolon;

b) la suppression du point à la fin de l'alinéa s) et son remplacement par un point virgule;

(c) by adding after paragraph (s) the following:

c) l'adjonction après l'alinéa s) de ce qui suit :

(t) respecting the amendment of a loan in the current academic year to reflect an extension of the study period or additional educational expenses due to

t) concernant la modification d'un prêt de l'année académique courante pour refléter un prolongement de la période d'étude ou des dépenses éducatives additionnelles causé par :

(i) the interruption of classes due to a labour stoppage, or

(i) l'interruption des classes causée par un arrêt de travail, ou

(ii) the interruption of classes due to a natural disaster; and

(ii) l'interruption des classes causée par un désastre naturel; et

(u) respecting the continuity of benefits notwithstanding the fact that a student is not attending classes, if the non-attendance is due to

u) concernant la continuité de bénéfices nonobstant le fait qu'un étudiant n'assiste pas aux classes, si la non-assistance est causée par :

(i) the interruption of classes due to a labour stoppage, or

(ii) the interruption of classes due to a natural disaster.

Commencement

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

(i) l'interruption des classes causée par un arrêt de travail, ou

(ii) l'interruption des classes causée par un désastre naturel.

Entrée en vigueur

2 *La présente Loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*